

## Einbauanleitung zu Elektro-Einbausatz 745085

Elektro-Einbausatz für Anhängerkupplung, 13-polig, 12 Volt, nach ISO 11446  
Ohne Überwachung der Anhänger-Blinkleuchten!

**CITROËN BERLINGO 10/96 >> 05/08**

**PEUGEOT PARTNER 11/96 >> 05/08**

- Inhalt:**
- 1 Steckdose 13-polig mit Abschaltkontakt für Nebelschlußlicht,
  - 1 Leitungssatz 11-adrig,
  - 1 Leitungsbrücke,
  - 1 Gummidichtung für die Steckdose,
  - 3 Schrauben M5 x 30,
  - 3 Muttern M5, selbstsichernd,
  - 8 Kabelbinder 300 mm lang,
  - 3 Kabelbinder 100 mm lang.

### Durchzuführende Arbeiten, allgemein:

1. Masse-Leitung von der Batterie trennen.
2. Leitungssatz 11-adrig und Steckdose montieren.
3. Funktionsprüfung.

### 1. Masse-Leitung von der Batterie trennen

Aus Sicherheitsgründen ist die Masse-Leitung unbedingt vor Beginn der Arbeiten von der Batterie zu trennen. Damit keine gespeicherten Daten verloren gehen empfiehlt sich der Einsatz eines **Ruhestrom-Erhaltungsgerätes**. (*Herstellervorschriften beachten*)

### 2. Leitungssatz 11-adrig und Steckdose montieren

**Citroën Berlingo Kombi/Multispace, Peugeot Partner Combi/Combispace:**

Abdeckung vom Wagenheberstauraum rechts öffnen.

Kofferraumseitenverkleidung links lösen und vorklappen. (*Ggf. Gepäcknetz ausbauen*)

**Alle Modelle:**

Schlußleuchten links und rechts ausbauen.

Die Abdeckungen der fahrzeugseitigen Durchführungen links und rechts im Kofferraumboden (*unterhalb der Schlußleuchten*) entfernen.

Das mit **R** gekennzeichnete Leitungssatzende und das Leitungssatzende 11-adrig mit den Aderendhülsen vom Einbauplatz der linken Schlußleuchte durch die linke fahrzeugseitige Durchführung vom Kofferraum nach außen führen.

Die auf dem Leitungssatz montierte Gummitülle positionieren und in das linke Durchführungsloch zum Kofferraum einsetzen.

Das Leitungssatzende 11-adrig mit den Aderendhülsen durch das Loch im Halteblech für die Steckdose verlegen.

Beiliegende Gummidichtung für die Steckdose auf das Leitungssatzende aufschieben.  
(Geeignetes Gleitmittel verwenden)

Kontakteinsatz aus der beiliegenden Steckdose herausdrücken.  
(Deckel öffnen, Kontakteinsatz ist nur verrastet)

#### Den Kontakteinsatz der Steckdose wie folgt anschließen:

Leitung	Kontakt-Nr.	Funktion
schwarz/weiß	1	Fahrtrichtungsanzeiger, links
grau	2	Nebelschlußleuchte Anhänger
weiß/braun	3	Masse (für Kontakt-Nr. 1 bis 8)
schwarz/grün	4	Fahrtrichtungsanzeiger, rechts
grau/rot	5	Rechte Schlußleuchte
schwarz/rot	6	Bremsleuchten
grau/schwarz	7	Linke Schlußleuchte
blau/rot	8	Rückfahrleuchte
rot	9	Stromversorgung (Dauerplus)
nicht belegt	10	Ladeleitung Plus für Batterie im Anhänger
nicht belegt	11	Masse (für Kontakt-Nr. 10)
nicht belegt	12	Steuerleitung Anhängererkennung
braun	13	Masse (für Kontakt-Nr. 9)
grau/weiß	2a	Nebelschlußleuchte Zugfahrzeug

Kontakteinsatz wieder in das Steckdosengehäuse eindrücken, Gummidichtung an die Steckdose schieben und Steckdose mit den beiliegenden Schrauben und Muttern am Halteblech festschrauben.

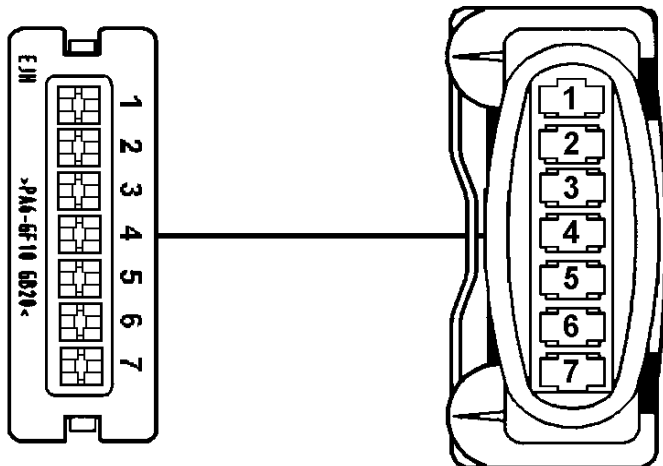
## **ACHTUNG!**

- a) Bei der Montage der Steckdose ist besonders darauf zu achten, daß die Anschlußleitungen **nicht eingeklemmt** und somit **beschädigt** werden und/oder die mechanische Anhebung des Kontaktbleches blockieren!!
- b) Auf **ordnungsgemäßen Sitz der Dichtungselemente** achten!!  
Speziell die Dichtung am Leitungsaustritt aus der Steckdose muß auf dem Isolierschlauch sitzen, nicht nur auf den Einzel-Adern!
- c) Leitungssatz so verlegen, daß **keine Scheuerstellen** entstehen können!
- d) Leitungssatz **nicht in der Nähe der Auspuffanlage** verlegen!!

Das mit **R** gekennzeichnete Leitungssatzende durch die rechte fahrzeugseitige Durchführung von außen zum Einbauplatz der **rechten Schlußleuchte** verlegen.

Die auf dem Leitungssatz montierte Gummitülle positionieren und in das rechte Durchführungsloch zum Kofferraum einsetzen.

Die einzelnen Leitungsenden gemäß Abbildung auf in die **Steckgehäuse 7-fach** der beiliegenden Leitungsbrücke einstecken und verrasten.

1	nicht belegt		1	grau/weiß
2	schwarz/rot		2	schwarz/rot
3	grau/rot		3	grau/rot
4	belegt		4	belegt
5	belegt		5	belegt
6	schwarz/grün		6	schwarz/grün
7	nicht belegt		7	nicht belegt
Ansicht der Steckgehäuse von Leitungsseite				

Leitungen zwischen den beiden Steckgehäusen mittig mit einem der beiliegenden Kabelbinder zusammenfassen und fixieren.

Fahrzeugseitiges Steckgehäuse 7-fach mit dem so montierten Gegenstück des Leitungssatzteils zusammenstecken und verrasten.

Verbleibendes Steckgehäuse 7-fach des Leitungssatzteils auf die rechte Schlußleuchte stecken und verrasten.

Den Kabelschuh der Leitung **weiß/braun** an den fahrzeugseitigen Massepunkt hinter der rechten Schlußleuchte anschließen, Schlußleuchte wieder einbauen.

Fahrzeugseitiges Steckgehäuse 7-fach der linken Schlußleuchte mit dem passenden Gegenstück des Leitungssatzes (*gekennzeichnet mit **L***) zusammenstecken und verrasten.

Verbleibendes Steckgehäuse 7-fach des Leitungssatzteils auf die linke Schlußleuchte stecken und verrasten, Schlußleuchte wieder einbauen.

### HINWEIS:

Das Steckgehäuse 3-fach (**Leitungen rot und braun**) ist für eine Erweiterung der Steckdosenfunktionen vorgesehen!! (**Dauerplus und Masse für Dauerplus**)  
Dieser Teil des Leitungssatzes endet an der linken Schlußleuchte.

Für die Erweiterung der Steckdosenfunktionen ist im Fachhandel ein Leitungssatz erhältlich unter der **JAEGER-Artikelnummer:**

**721075**

## 3. Funktionsprüfung

Masse-Leitung wieder an die Batterie anschließen.

Alle Funktionen mit einem geeigneten Prüfgerät prüfen.

Das Prüfgerät ist im Fachhandel erhältlich unter der **JAEGER-Artikelnummer:**

**361009**

Alle Leitungsstränge des Einbausatzes entlang der fahrzeugseitigen Leitungsstränge verlegen, mit beiliegenden Kabelbindern fixieren und/oder in die vorhandenen Kabelhalterungen einlegen!

Alle Verkleidungen und demontierten Teile wieder einbauen.

## Notice de montage du kit électrique 745085

Kit électrique pour attelage de remorque, 13 broches, 12 V, selon ISO 11446,  
sans surveillance des indicateurs de direction de la remorque!

**CITROËN BERLINGO 10/96 >> 05/08**  
**PEUGEOT PARTNER 11/96 >> 05/08**

**Contenu:**

- 1 socle de prise 13 pôles, avec déconnexion feu antibrouillard arrière,
- 1 faisceau à 11 fils,
- 1 pont de conducteurs,
- 1 joint en caoutchouc pour le socle de prise,
- 3 vis M5 x 30,
- 3 écrous M5, freins filets,
- 8 colliers de câbles, longueur 300 mm.
- 3 colliers de câbles, longueur 100 mm.

### Opérations à effectuer:

1. Débrancher le câble de masse de la batterie.
2. Monter le faisceau à 11 fils et le socle de prise.
3. Vérifier le fonctionnement.

### 1. Débranchement du câble de masse de la batterie

Pour des raisons de sécurité, la conduite de mise à la terre doit absolument être séparée de la batterie avant le début des travaux. Afin qu'aucune donnée ne se perde, l'utilisation d'un **dispositif de maintien du courant en circuit fermé** est conseillée. (*Respecter les consignes du fabricant*)

### 2. Monter le faisceau à 11 fils et le socle de prise

Citroën Berlingo Break/Multispace, Peugeot Partner Break/Multispace:

Ouvrir le cache du rangement du cric côté droit.

Détacher l'habillage du coffre gauche puis rabattre vers l'avant.  
(*Si nécessaire, démonter le filet à bagages*)

#### Tous modèles:

Démonter les feux arrière gauche et droit.

Retirer les obturateurs des passages de carrosserie côtés droit et gauche situés au niveau du plancher du coffre (*sous les feux arrière*).

Faire cheminer l'extrémité du faisceau portant l'inscription **R** et l'extrémité du faisceau d'attelage à 11 fils avec les embouts sertis de l'emplacement du feu arrière gauche par le passage de carrosserie gauche vers l'extérieur.

Positionner la gaine en caoutchouc montée sur le faisceau puis l'ajuster dans l'orifice gauche du passage au coffre.

Faire cheminer l'extrémité du faisceau d'attelage à 11 fils avec les embouts sertis au travers de l'orifice du support de prise.

Pousser le joint en caoutchouc du boîtier de prise sur l'extrémité du faisceau.

*(Utiliser un lubrifiant adapté)*

Faire sortir, par pression, le porte-contacts du socle de prise fourni.

*(Ouvrir le couvercle, le porte-contacts est seulement enclenché)*

**Les contacts du socle de prise sont affectés comme suit:**

Fil	Contact n°	Fonction
noir/blanc	1	Indicateur de direction, gauche
gris	2	Feu antibrouillard arrière de la remorque
blanc/brun	3	Masse (pour contact n° 1 à 8)
noir/vert	4	Indicateur de direction, droit
gris/rouge	5	Feu arrière droit
noir/rouge	6	Feux stop
gris/noir	7	Feu arrière gauche
bleu/rouge	8	Feu de recul
rouge	9	Alimentation en électrique (CC positif)
pas occupé	10	Câble positif de chargement pour batterie dans remorque
pas occupé	11	Masse (pour contact n° 10)
pas occupé	12	Câble de commande de la plaque d'immatriculation de remorque
marron	13	Masse (pour contact n° 9)
gris/blanc	2a	Feu antibrouillard arrière du tracteur

Enfoncer à nouveau la rangée de contacts dans le boîtier de prise, pousser le joint en caoutchouc dans le socle de prise puis fixer le socle de prise sur le support à l'aide des vis et écrous fournis.

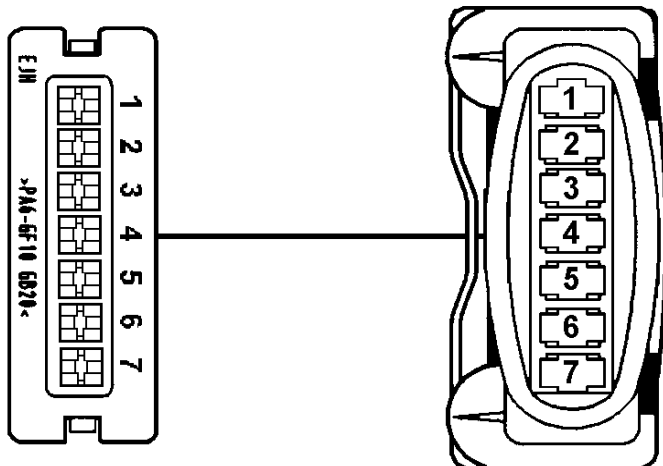
## **Attention!**

- a) Lors du montage du socle de prise, faire particulièrement attention à ce que les fils de connexion **ne se coincent pas** pour ainsi éviter leur **détérioration** et/ou bloquent le fonctionnement du contact à lamelles de la prise!!
- b) Faire attention à la **bonne position du joint de prise!!** En particulier, le joint au niveau de la sortie de câble doit être positionné sur la gaine isolante et non sur les fils!
- c) Faire cheminer le faisceau de manière à ce qu'**aucun point de frottement** ne puisse apparaître!
- d) Ne pas faire cheminer le faisceau **à proximité du dispositif d'échappement!!**

Faire cheminer l'extrémité du faisceau portant l'inscription **R** de l'extérieur jusqu'au **feu arrière droit** par le passage de carrosserie côté droit.

Positionner la gaine en caoutchouc montée sur le faisceau puis l'ajuster dans l'orifice droit du passage au coffre.

Comme indiqué sur le schéma ci-dessous, positionner chaque extrémité de fil dans le **boîtier de connecteur à 7 voies** du pont de conducteurs fourni puis verrouiller.

1	pas occupé		1	gris/blanc
2	noir/rouge		2	noir/rouge
3	gris/rouge		3	gris/rouge
4	occupé		4	occupé
5	occupé		5	occupé
6	noir/vert		6	noir/vert
7	pas occupé		7	pas occupé
Vue du boîtier de connecteur côté fil				

Grouper les fils situés entre les deux boîtiers de connecteurs avec un des colliers de câble fourni puis les fixer.

Brancher le boîtier de connecteur à 7 voies du véhicule sur le boîtier de connecteur correspondant du faisceau d'attelage puis verrouiller.

Brancher le boîtier de connecteur à 7 voies restant du faisceau d'attelage sur le feu arrière droit puis verrouiller.

Brancher la cosse du fil **blanc/brun** au point de masse du véhicule situé derrière le feu arrière droit puis remonter les feux arrière.

Brancher le boîtier de connecteur à 7 voies du feu arrière gauche avec la contrepartie correspondante du faisceau d'attelage (*portant l'inscription **L***) puis verrouiller.

Brancher le boîtier de connecteur à 7 voies restant du faisceau d'attelage sur le feu arrière gauche puis verrouiller. Remonter les feux arrière.

### **ATTENTION:**

*Le connecteur 3 voies (**fils rouge et brun**) est destiné à des fonctions complémentaires de la prise ! (Plus permanent et masse pour plus permanent).*

*Positionner cette partie du faisceau derrière l'habillage.*

Pour l'utilisation de ces fonctions complémentaires, utiliser un faisceau de référence **JAEGER**:

**721075**

## **3. Vérifier le fonctionnement**

Rebrancher le câble de masse à la batterie.

Vérifier toutes les fonctions à l'aide d'un appareil de contrôle adapté.

L'appareil de contrôle est disponible dans les magasins spécialisés sous la référence **JAEGER**:

**361009**

Faire cheminer toutes les gaines de câbles du kit de montage le long des gaines de câbles du véhicule, les fixer avec les colliers de câbles fournis et/ou les placer dans les supports de câbles existants!

Remonter tous les habillages et éléments démontés.